



Quy Tắc Hành Xử

Các Giá Trị của Samsonite

Công Ty Samsonite cam kết thực hiện việc kinh doanh ở khắp nơi trên thế giới theo cách phù hợp với các giá trị truyền thống của Samsonite. Mục tiêu của chúng ta không chỉ là tuân theo luật pháp của nhiều cộng đồng khác nhau nơi chúng ta đang kinh doanh, mà còn để hành xử có trách nhiệm, trung thực và có đạo đức trong mọi việc làm của mình. Để đạt được mục đích này, điều quan trọng là mọi người liên quan đến công ty hiểu rõ và duy trì các tiêu chuẩn cao mà Samsonite tự đặt ra cho mình.

Quy Tắc Hành Xử này, được gọi là Quy Tắc, tóm tắt ngắn gọn các mong đợi của Samsonite đối với mọi người trong công ty và nhắc nhở chúng ta sự cần thiết phải hành xử có đạo đức trong bất cứ việc làm nào của mình. Trong khi quý vị còn lệ thuộc vào các yêu cầu về luật pháp và chính sách bổ sung riêng cho nơi làm việc của mình, Quy Tắc này đặt ra các nguyên tắc bao trùm áp dụng cho mỗi thành viên của gia đình Samsonite.

Bất cứ ai không thể tuân theo Quy Tắc này sẽ phải chịu hình thức kỷ luật.

Nếu quý vị không biết chính xác xem Quy Tắc này có áp dụng trong một hoàn cảnh nào đó, quý vị nên liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite. Nếu quý vị mong muốn báo cáo một vấn đề đạo đức cụ thể, quý vị có thể sử dụng Đường Dây Nóng Thông Báo Đạo Đức của Samsonite. Để biết thêm thông tin về cách sử dụng đường dây nóng, vui lòng truy cập www.samsonite.ethicspoint.com. Nếu quý vị chọn cách sử dụng Đường Dây Nóng Thông Báo Đạo Đức của Samsonite, sự cần mật của quý vị sẽ được bảo vệ trong phạm vi được pháp luật chấp nhận. Quý vị sẽ không bị thi hành kỷ luật hoặc bị trả thù vì đã thông báo thông tin với thiện ý.

Quy Tắc này áp dụng cho tất cả các giám đốc, công chức và nhân viên của Samsonite. Khi được dùng trong Quy Tắc này, chữ "Samsonite" là để nói chung cho Tập Đoàn Samsonite, bao gồm Samsonite Group S.A. và toàn bộ công ty hội viên.

Hoàn Toàn Tuân Theo Pháp Luật

Samsonite cam kết tuân theo tất cả các luật lệ, nguyên tắc và quy định áp dụng để quản lý việc kinh doanh của công ty ở khắp nơi trên thế giới. Nếu quý vị có thắc mắc về bất cứ tiêu chuẩn luật pháp nào, xin liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Luật Chống Độc Quyền và Luật Cạnh Tranh

Samsonite cam kết cạnh tranh bình đẳng và công khai trên các thị trường trên toàn thế giới. Tất cả các nhân viên của Samsonite được đòi hỏi phải tuân theo luật chống độc quyền và luật cạnh tranh ở các nước mà Samsonite có hoạt động kinh doanh.

Nói chung, luật chống độc quyền và cạnh tranh ngăn cấm các công ty cạnh tranh ký kết các hợp đồng mà giới hạn hoặc hạn chế sự cạnh tranh. Các ví dụ bao gồm đặt giá cố định hoặc phân chia khách hàng hoặc lãnh thổ kinh doanh. Vi phạm những luật này có thể dẫn đến thiệt hại tiền của đáng kể và các hình phạt tội hình cho cả Samsonite và các cá nhân liên quan.

Nếu có thể, quý vị nên tránh giao thiệp trực tiếp hoặc gián tiếp với các đối thủ cạnh tranh của Samsonite. Không bao giờ quý vị được thảo luận với các đối thủ cạnh tranh của Samsonite các vấn đề như là giá cả, đấu thầu, giới hạn lợi tức, chi phí, giảm giá, hoàn tiền, các điều khoản bán hàng, năng lực sản xuất, mức độ cung cấp, hàng hóa tồn kho, các khách hàng, kế hoạch kinh doanh hoặc chiến lược phân phối sản phẩm cả ở hiện tại và tương lai.

Luật chống độc quyền và luật cạnh tranh có thể cũng ngăn cấm Samsonite ký kết hợp đồng hoặc áp đặt bất cứ điều khoản nào về giá cả mà các khách hàng của Samsonite có thể bán các sản phẩm của Samsonite. Quý vị không nên tìm cách tác động đến giá cả các sản phẩm Samsonite của khách hàng dưới bất cứ hình thức nào mà không có sự đồng ý trước của Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Nếu quý vị có câu hỏi về luật chống độc quyền và luật cạnh tranh, xin liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Độ Chính Xác của Sổ SÁCH và Hồ Sơ

Hồ sơ chính xác là yếu tố cần thiết cho việc hoạt động thành công của Samsonite. Tất cả các hồ sơ tài chính và kế toán, hồ sơ nghiên cứu, hồ sơ kinh doanh, hồ sơ chi phí hoặc báo cáo, bản chấm công và các tài liệu khác phải chính xác và trung thực. Các tài liệu được lập hồ sơ tại các cơ quan công cộng, chính phủ, luật pháp hoặc điều luật phải trình bày rõ ràng và trung thực sự thật của vấn đề cơ bản. Nghiêm cấm việc nộ, lập hồ sơ hoặc tài liệu sai lệch hoặc gây hiểu lầm.

Trả Tiền cho Công Chức Chính Phủ

Quý vị không bao giờ được trực tiếp hoặc gián tiếp cung cấp hoặc đề nghị cung cấp tiền bạc, sản phẩm, dịch vụ hoặc bất cứ thứ gì có giá trị cho các công chức chính phủ, ứng cử viên chính trị hoặc tổ chức chính trị ở bất cứ nước nào với mục đích dành được hoặc duy trì công việc kinh doanh, để được hưởng luật lệ ưu tiên hoặc với mục đích lợi ích cá nhân.

Một số khoản tiền nhỏ cho các viên chức chính phủ để tạo thuận lợi hoặc thực hiện nhiệm vụ thuộc chức năng thường xuyên của chính phủ – như là xin giấy phép, chứng chỉ và các tài liệu chính thức khác – có thể được phép. Xin lấy ý kiến chấp thuận của Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite trước khi trả bất cứ khoản tiền nào như vậy.

Nếu quý vị không chắc chắn xem có được phép trả khoản tiền nào đó hay không, xin liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Hối Lộ và Lại Quả

Quý vị nên giao dịch trung thực và bình đẳng với các nhà cung cấp, khách hàng và đối thủ cạnh tranh. Quý vị nên quyết định đánh giá cao kinh doanh của Samsonite dựa trên chất lượng, dịch vụ và giá cả cạnh tranh.

Không bao giờ quý vị được đề nghị, ngỏ ý hoặc nhận bất cứ khoản tiền hối lộ, tiền hoàn lại trái phép hoặc tiền lại quả nào. Tất cả khoản tiền nhận được từ bất cứ đối tác kinh doanh hiện tại hoặc tương lai nào của Samsonite đều phải được ghi chép trong sổ sách tài chính của Samsonite.

Quà Tặng

Không bao giờ quý vị được ngỏ ý hoặc yêu cầu quà tặng từ đối tác hiện tại hoặc tương lai của Samsonite. Tuy nhiên, quý vị có thể nhận một món quà có giá trị hợp lý được đề nghị với mục đích xã giao kinh doanh.

Ví dụ về quà tặng hợp lý và thích hợp bao gồm:

- Quà tặng lưu niệm như áo thun, cốc, bút hoặc các mặt hàng quảng cáo được phân phối rộng rãi khác
- Các món hàng tiêu dùng có thể chia được cho các đồng nghiệp
- Các bữa ăn và giải trí hợp lý và thông thường
- Lời mời tới các buổi họp mặt như là bữa tối bàn công việc, tiệc chiêu đãi và các sự kiện thể thao, văn hoá và giải trí

Quà tặng không thể được chấp nhận bao gồm:

- Quà tặng bằng tiền mặt và quà tặng tương đương tiền mặt như thẻ tặng quà, các khoản vay và cổ phần thấp hơn giá thị trường
- Quà tặng có giá trị quá mức hoặc không đúng với bản chất của nó, bao gồm máy điện toán và các thiết bị điện tử khác, vé máy bay đã trả tiền trước, dùng tiện nghi nghỉ hè của công ty khác, sửa chữa tân trang nhà cửa, và các chuyến du ngoạn đã được trả mọi chi phí.

Trong những tình huống khi từ chối món quà là đặt người kia vào thế khó xử hoặc là bất lịch sự, nên nhận món quà thay mặt cho Công Ty và chuyển cho Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite để có phương cách quản lý thích hợp.

Nếu quý vị muốn tặng quà, giải trí hoặc muốn tạo điều kiện thuận lợi khác liên quan đến việc kinh doanh của Samsonite, quý vị phải làm việc đó một cách tế nhị và không phải chi phí quá mức. Trong mọi hoàn cảnh, bất cứ món quà nào quý vị tặng phải hợp lý và theo thông lệ.

Nếu quý vị không chắc chắn xem Quy Tắc này có cho phép quý vị nhận hoặc tặng món quà nào đó hay không, xin liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Mâu Thuẫn về Lợi Ích

Quý vị phải tránh tất cả các tình huống có mâu thuẫn với lợi ích cá nhân của mình, hoặc gây mâu thuẫn, với lợi ích của Samsonite. Một mâu thuẫn tồn tại nếu có khả năng tác động, xem suy xét của quý vị có thực sự bị ảnh hưởng hay không.

Mâu thuẫn nảy sinh trong nhiều tình huống khác nhau. Mâu thuẫn tồn tại khi quý vị có lợi ích trực tiếp hoặc gián tiếp (như là lợi ích về tài chính) có thể ảnh hưởng đến suy xét của quý vị thay mặt cho Samsonite.

Để xem có mâu thuẫn về lợi ích hay không, xin tự hỏi mình các câu sau đây:

- Các nhân tố không liên quan đến việc kinh doanh của Samsonite có ảnh hưởng tới quyết định mà tôi sắp đưa ra cho Samsonite hay không?
- Đối với những người khác ở Samsonite, tình huống này có vẻ thế nào? Họ có nghĩ rằng nó có thể ảnh hưởng đến cách tôi thực hiện công việc của mình cho công ty hay không?
- Nó sẽ được người bên ngoài Samsonite nhìn nhận như thế nào, chẳng hạn như khách hàng, nhà cung cấp hoặc cổ đông?

Sau đây là các ví dụ cho mâu thuẫn về lợi ích theo Quy Tắc này:

- Quý vị mở tiệm bán hàng lý.
- Quý vị tư vấn cho một người bạn đang mở tiệm bán hàng lý.
- Quý vị giới thiệu cho Samsonite thuê nhà xưởng ở một nơi thuộc quyền sở hữu của người thân trong gia đình quý vị.
- Quý vị đàm phán các điều khoản về việc làm hoặc nhận chức danh làm việc với người bán hàng mà quý vị đang đại diện cho Samsonite để giao dịch kinh doanh.

Đó chỉ là một vài trong rất nhiều tình huống có thể nảy sinh mâu thuẫn về lợi ích. Trách nhiệm của quý vị là cảnh giác và tránh thậm chí cả trường hợp nảy sinh mâu thuẫn. Nếu quý vị có câu hỏi hoặc muốn tiết lộ tiềm năng của mâu thuẫn về lợi ích, xin liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Giao Dịch với Bên Liên Quan

Mâu thuẫn có thể phát sinh nhất là khi giao dịch kinh doanh của quý vị với tư cách là đại diện của Samsonite bao gồm bên liên quan tới quý vị hay một nhân viên khác của Samsonite. Các giao dịch với bên liên quan bao gồm, nhưng không giới hạn, các giao dịch giữa Samsonite và:

- Bất kỳ nhân viên nào của Samsonite (bao gồm cả quý vị) hoặc người thân trong gia đình của bất cứ nhân viên Samsonite nào;
- Công ty mà bất cứ nhân viên nào của Samsonite, hoặc người thân của bất cứ nhân viên Samsonite nào, có lợi ích tài chính. (Không có mâu thuẫn khi sở hữu ít hơn nửa của 1% cổ phần chưa bán của một công ty có cổ phần được buôn bán công khai)
- Một tổ chức mà nhân viên của Samsonite phục vụ, hoặc đã phục vụ bất cứ lúc nào trong ba năm trước đó, với tư cách công chức, giám đốc, ủy viên quản trị hoặc đối tác, hoặc
- Một tổ chức mà một nhân viên của Samsonite đang đàm phán, hoặc gần đây đã đàm phán, bất cứ thu xếp nào về việc tiềm năng được tuyển dụng.

Quý vị phải được sự đồng ý của Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite trước khi giao dịch kinh doanh với bất cứ "bên liên quan" được biết nào.

Cơ Hội của Công Ty

Thỉnh thoảng, quý vị có thể được giới thiệu hoặc biết được các cơ hội kinh doanh nhờ chức vụ của quý vị trong Samsonite. Quý vị không nên nắm lấy cho mình bất cứ cơ hội nào mà quý vị biết được nhờ chức vụ của mình ở Samsonite.

Kinh Doanh Nội Bộ

Nếu quý vị có thông tin quan trọng, chưa được công khai về Samsonite hoặc bất cứ công ty nào mà Samsonite có quan hệ kinh doanh, quý vị không thể mua hoặc bán cổ phần của công ty đó. Quý vị cũng bị ngăn cấm cung cấp thông tin này cho những người khác để họ có thể mua hoặc bán cổ phần hoặc để dùng thông tin đó cho lợi ích cá nhân của họ. Thông tin vật chất quan trọng chưa được công khai là thông tin có thể ảnh hưởng đến quyết định mua hoặc bán cổ phần nào đó của nhà đầu tư và chưa được tiết lộ công khai.

Có thể không cấm tiết lộ thông tin quan trọng, không công khai khi Samsonite có nghĩa vụ cung cấp thông tin cho đệ tam nhân như ngân hàng, công ty bảo hiểm, người cấp giấy phép hay đối tác kinh doanh theo hợp đồng. Nếu quý vị có bất cứ nghi ngờ nào xem việc tiết lộ thông tin quan trọng, không công khai là có thích hợp hay không, xin liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của công ty Samsonite.

Thông Tin Mật

Thông tin mật bao gồm bất cứ thông tin nào về Samsonite mà không được đưa ra công chúng. Thông tin mật có thể bao gồm thông tin về kế hoạch kinh doanh, sản phẩm mới và những cải tiến sản phẩm, phương thức hoạt động, nhà cung cấp, khách hàng, nhân viên và các hoạt động tài chính của Samsonite.

Thông tin mật không được công bố cho người không có nhu cầu hợp pháp cần phải biết liên quan đến công việc bên trong hoặc bên ngoài Samsonite. Bất cứ việc tiết lộ thông tin mật nào của Samsonite đều phải tuân theo chính sách của Samsonite và bất cứ luật áp dụng nào, gồm có tất cả các luật bảo mật cá nhân liên quan tới việc bảo vệ và công bố dữ liệu cá nhân.

Có thể không cấm tiết lộ thông tin mật khi Samsonite có nghĩa vụ cung cấp thông tin cho đệ tam nhân như ngân hàng, công ty bảo hiểm, người cấp giấy phép hay đối tác kinh doanh theo hợp đồng. Nếu quý vị có bất cứ nghi ngờ nào xem việc tiết lộ thông tin mật nào trong trường hợp cụ thể là có thích hợp hay không, xin liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của công ty Samsonite.

Sử Dụng Đúng Đắn Tài Sản của Samsonite

Tất cả nhân viên phải bảo vệ tài sản của Samsonite khỏi bị gian lận, mất mát, thiệt hại, lạm dụng và mất cắp. Tất cả tài sản của công ty phải được sử dụng một cách hiệu quả và chỉ cho mục đích kinh doanh hợp pháp.

Ví dụ về gian lận bao gồm giả mạo hay sửa đổi hay làm sai lệch các chi phiếu, chứng khoán, hóa đơn, báo cáo chi phí, hợp đồng bảo hiểm, tài liệu giao kèo hay hồ sơ kế toán; và sự chiếm đoạt sai trái công quỹ, trang thiết bị hay tài sản khác của Samsonite.

Quý vị phải báo cáo bằng chứng về bất cứ việc sử dụng sai trái các tài sản của Samsonite, bao gồm mọi hình thức gian lận đáng ngờ, cho Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite hay Phó Chủ Tịch, Kiểm Toán Nội Bộ.

Bảo vệ nhãn hiệu của chúng ta

Thương hiệu của Samsonite là tài sản có giá trị, và những ai có liên quan tới Samsonite phải làm việc để bảo vệ các thương hiệu đó. Nếu quý vị thấy hoặc biết hàng hóa giả mạo Samsonite đang được bán hay trưng bày ở bất cứ đâu, xin báo cho Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Tài sản của công ty

Tài sản của Samsonite (ví dụ như, hàng hóa, mẫu, kho cung cấp và trang thiết bị văn phòng) chỉ được dùng cho mục đích kinh doanh. Việc chiếm đoạt hay sử dụng bất cứ tài sản với bất cứ giá trị nào của Samsonite cho mục đích cá nhân đều không được phép. Nếu quý vị có nghi ngờ về việc này trong tiệm bán hàng, trung tâm phân phối hay nơi khác gây mất mát tài chính đối với Samsonite, xin báo cho Chủ Tịch, Kiểm Toán Nội Bộ của Samsonite.

An Toàn và Sức Khỏe

Samsonite cố gắng tạo ra môi trường làm việc an toàn và đảm bảo sức khỏe cho tất cả nhân viên. Ngược lại, quý vị nên khuyến khích và thực hiện an toàn khi làm việc và tuân theo chuẩn mực đạo đức phù hợp. Thông báo cho giám sát viên ngay lập tức khi thấy bất cứ nguy hại nào tại nơi làm việc mà quý vị để ý thấy.

Cơ Hội Đa Dạng và Bình Đẳng

Tương lai của Samsonite phụ thuộc vào khả năng thu hút và giữ được những người tốt nhất ở mọi vị trí trong tổ chức. Chính sách và thông lệ của chúng ta đảm bảo cho việc tuyển dụng bình đẳng và cơ hội thăng tiến cho tất cả những ai đủ năng lực. Trách nhiệm của quý vị là giúp Samsonite tạo ra và duy trì môi trường làm việc mà ở đó sự đa dạng được tôn trọng và nhân viên được đối đãi bình đẳng và không thiên vị.

Samsonite cam kết hoàn toàn tuân theo tất cả yêu cầu pháp lý của địa phương về cơ hội công bằng, sự kỳ thị và quấy rối.

Trách Nhiệm Xã Hội

Điều quan trọng đối với Samsonite là nhân viên của tất cả người bán hàng được đối xử có phẩm cách và được tôn trọng. Samsonite nhấn mạnh rằng người bán hàng phải thỏa mãn tiêu chuẩn lao động, sức khỏe và an toàn phù hợp với những tiêu chuẩn do Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO), một cơ quan của Liên Hiệp Quốc lập ra. Samsonite ủng hộ nguyên tắc trung tâm của ILO: mọi người trên toàn thế giới đều có thể bảo đảm công việc làm tươm tất và phong phú trong điều kiện tự do, công bằng, an toàn và có phẩm giá con người.

Hoạt động chính trị

Không dùng các quỹ của Samsonite hoặc thay mặt cho Samsonite đóng góp cho bất cứ đảng chính trị hay ứng cử viên chính trị nào mà không có sự đồng ý của Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Tất nhiên, quý vị được tự do đóng góp chính trị mang tính cá nhân và tham gia các hoạt động chính trị riêng và tự chịu chi phí và trong thời gian của riêng mình. Tuy nhiên, quý vị không được đưa ra hay gợi ý dưới bất cứ hình thức nào rằng quý vị làm việc này thay mặt cho Samsonite hay được sự cho phép của Samsonite. Quý vị cũng phải làm rõ rằng quan điểm và hành động của quý vị đối với bất kỳ tôn giáo hay vấn đề xã hội nào là do tự quý vị và không phải là của Samsonite.

Nếu có bất cứ nghi ngờ gì về tính hợp lý khi sử dụng quỹ hoặc tên của Samsonite liên quan đến công việc kinh doanh, xin liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite.

Xin Ủng Hộ Quy Tắc Hành Xử của chúng ta

Samsonite tận tụy giúp đỡ mọi người thực hiện nghĩa vụ theo đúng Quy Tắc này.

Thông Báo về Hành Xử Sai Trái và Được Hướng Dẫn

Nếu quý vị biết hay nghi ngờ việc vi phạm Quy Tắc hay bất cứ luật nào, quý vị phải báo ngay lập tức. Nếu có câu hỏi về ý nghĩa, mục đích và/hoặc việc áp dụng bất cứ chính sách nào đưa ra trong Quy Tắc, xin theo hướng dẫn.

Quý vị có thể lập báo cáo hay nhận hướng dẫn bằng cách liên lạc với Tư Vấn Tổng Hợp của Samsonite. Nếu trong tình huống việc liên lạc với chính Tư Vấn Tổng Hợp là không thích hợp, quý vị có thể liên lạc với Phó Chủ Tịch, Ban Quản Lý Nhân Sự thích hợp cho khu vực của quý vị.

Điều tra

Tất cả những sai phạm được báo cáo sẽ được nhanh chóng điều tra và được giữ kín mật trong chừng mực hợp lý có thể được. Quý vị không nên tự điều tra. Điều tra một việc bị cho là sai phạm có thể liên quan đến những vấn đề pháp lý phức tạp, và tự thực hiện có thể làm hại đến tính liêm chính của cuộc điều tra và ảnh hưởng bất lợi cho cả quý vị và công ty Samsonite.

Trách Nhiệm

Quý vị và những người liên quan tới Samsonite có trách nhiệm tuân theo Quy Tắc này. Người giám sát những người khác có trách nhiệm thực hiện giám sát thích hợp và phát hiện và báo cáo những vi phạm vào Quy Tắc này của cấp dưới.

Sai phạm bất cứ khoản nào của Quy Tắc này có thể dẫn đến bị kỷ luật đến mức vào bao gồm cả đuổi việc.

Các yêu cầu của Quy Tắc này chỉ có thể được miễn khi có sự đồng ý của toàn bộ Ban Giám Đốc hoặc của một ủy ban được ủy quyền của Ban. Tất cả miễn trừ phải được thông báo nhanh chóng.

Quy Tắc này không ảnh hưởng tới pháp quyền của quý vị.

Đường Dây Nóng Thông Báo Đạo Đức của Samsonite

Samsonite thuê dịch vụ của đệ tam nhân để duy trì đường dây nóng giúp tiếp nhận ý kiến tham khảo và báo cáo trên nguyên tắc kín đáo. Quý vị có thể nộp báo cáo trực tuyến tại www.samsonite.ethicspoint.com hoặc gọi miễn phí bằng mã truy cập và số điện thoại tại www.samsonite.ethicspoint.com.

Không Trả Thù

Quý vị sẽ không bị kỷ luật hay bị trả thù khi báo cáo một sai phạm hay điều nghi ngờ là sai phạm với thiện ý. Samsonite sẽ có kỷ luật, tới mức và bao gồm cả đuổi việc, đối với bất cứ nhân viên nào liên quan tới việc trả đũa hay trả thù.



Quy Tắc Hành Xử không thể và không bao gồm tất cả luật hay chính sách, cũng không thể bao gồm tất cả các tình huống có thể xảy ra. Mục đích chính của Quy Tắc này là cung cấp cho quý vị những chuẩn mực chung mà quý vị được yêu cầu tuân theo. Không có sự ủng hộ và tham gia của quý vị, Samsonite không thể đạt được những mục tiêu đầy tham vọng và quan trọng đã đặt ra.